

SUOMI-UNKARI

N:o 5

Hinta 30:—

1955





SUOMI-UNKARI

SUOMI-UNKARI SEURA r.y:n ÄÄNENKANNATTAJA

Julkaisija: SUOMI-UNKARI SEURA r.y.

Toimitusneuvosto: Suomi-Unkari Seuran johtokunta

Päätoimittaja: Olavi Metsistö

Toukokuu 1955

SISÄLTÖ:

Juhlallisuudet Unkarissa maan vapautu-	
misen kymmenentenä vuosipäivänä . . .	2
Attila József	6
Ulkoministeri János Boldoczkin puhe Un-	
karin Kansantasavallan ulkopoliittikan tär-	
keimmistä tehtävistä	8
Järjestetäänkö v. 1960 olympialaiset Un-	
karissa?	12
Unkarin jalkapallomaajoukkue harjoittelee	13
"Koulupolkia" Budapestin Petöfi-teatterissa	17
Pusta muuttuu	20
Suomalais-ugrilaisien kielten opetus Un-	
karissa	23
Suomi-Unkari Seura toimii	24
Unkarin taidekeramiikka esittäytyy	28
Haloo, täällä Lumikki	31
Lyhyesti Unkarista	32

Lehti ilmestyy 12 kertaa vuodessa

Toimituksen ja konttorin osoite: Helsinki, Pohjoisranta 4, A. 14.

TILAUSHINNAT:

Vuosikerta 300 markkaa, irtonumerohinta 30 markkaa.

Tilauksia vastaanottavat kaikki postitoimipaikat ja Rautatiekirjakauppa.

Painettu Helsingissä 1955, Kustannusosakeyhtiö Yhteistyön Kirjapainossa

I kansisivu: Vappu Budapestissä.

II kansisivu: Yläkuvassa Unkarin johtohenkilöitä ja ulkolaisia vieraita seuraamassa kulkuetta huhtikuun 4. päivänä. Keskellä Neuvostoliiton korkeimman neuvoston puhemiesistön puheenjohtaja Vorosilov, hänestä oikealle Mátyás Rákosi ja vasemmalle parlamentin puhemiesneuvoston puheenjohtaja István Dobi ja nykyinen pääministeri András Hegedüs. Alakuvassa itse kulkue.

III kansisivu: Vapun vietto Budapestissä. Yläkuvassa Unkarin kansanarmeijan tanssiyhtye ja alakuvassa Püspökhátvanin kulttuuriryhmä kulkueessa.

IV kansisivu: Budapestin kaupunginpuiston keinotekoisien järven veneet olivat Vappuna käytössä aamusta iltaan.

Juhlallisuudet Unkarissa maan vapautumisen kymmenentenä vuosipäivänä

Maansa vapautumisen kymmenentenä vuosipäivänä Unkarin kansa muisteli kiittollisuudella neuvostosankareita, jotka uhrasivat henkensä Unkarin kansan vapauden puolesta. Eri puolilla maata laskettiin seppeleitä neuvostosotilaiden muistomerkeille. Budapestin Vapaudentorin muistomerkeille laskivat seppeleensä Unkarin Työväkevien Puolueen keskuskomitean nimissä keskuskomitean ensimmäinen sihteeri Mátyás Rákosi, sekä hänen jälkeensä puhemiesneuvoston puheenjohtaja István Dobi, ministerineuvoston puheenjohtajan ensimmäinen sijainen András Hegedűs ja Isänmaallisen Kansanrintaman maatakäsittävän neuvoston puheenjohtaja Pál Szabó.

Tämän jälkeen laski seppeleensä Neuvostoliiton hallitusvaltuuskunta Sosialististen Neuvostotasavaltojen Liiton korkeimman neuvoston puhemiesneuvoston puheenjohtajan, Neuvostoliiton Kommunistisen Puolueen puhemiesneuvoston jäsenen, marsalkka Kliment Jefremovitš Voroshilovin johdolla, ja häntä seurasivat muut, vapautumisen kymmenvuotispäivän juhlallisuuksiin saapuneet hallitusvaltuuskunnat. Hallitusvaltuuskuntien jälkeen laskivat seppeleensä Jugoslavian Federatiivisen Kansantasavallan ja Israelin valtion Budapestin läheystytöt.

Huhtikuun 3 päivänä ulkomaalaiset hallitusvaltuuskunnat vierailivat Unkarin Työväkevien Puolueen keskuskomitean ensimmäisen sihteerin Mátyás Rákosin, Unkarin Kansantasavallan puhemiesneuvoston puheenjohtajan István Dobin ja ministerineuvoston puheenjohtajan ensimmäisen sijaisen András Hegedűsin luona. Huhtikuun 3 päivän iltana oli Valtionopperassa juhla, johon osallistuvivat Unkarin Työväkevien Puolueen ja valtion johtohenkilöt, Maatakäsittävän Rauhaneuvoston ja Isänmaallisen Kansanrintaman sekä muiden joukkojärjestöjen edustajia, lukuisia Kossuth-palkinnolla palkittuja tiedemiehiä, kirjailijoita, taiteilijoita ja tuotannon työntekijöitä sekä kansanarmeijan edustajia. Samoin osallistuvivat juhlaan ulkomaalaiset hallitusvaltuuskunnat Neuvostoliiton hallitusvaltuuskunnan johtajan K. J. Voroshilovin johdolla sekä Budapestin akreditoitujen ulkovaltojen edustajistojen johtajat.

MÁTYÁS RÁKOSIN JUHLAPUHE

Juhlan avasi puhemiesneuvoston puheenjohtaja István Dobi ja juhlapuheen piti Unkarin Työväkevien Puolueen keskuskomitean ensimmäinen sihteeri Mátyás Rákosi. Puheensa johdannossa Mátyás Rákosi totesi, että Neuvostoliiton kymmenen vuotta sitten suorittama Unkarin vapauttaminen on merkinnyt Unkarin kansan elämässä käännekohtaa ja uuden, loistavan kauden alkua. Hän

korosti, että Unkarin kansan vapauden, itsenäisyyden, sosialistisen kehityksen ja kaikkien tähänastisten saavutusten lähtökohtana on mahtavan Neuvostoliiton vapauttava taistelu ja alituihin tukien ja sen vuoksi Unkarin kansaan on juurtunut syvä kiittollisuuden tunne ja tietoisuus vapauttajaansa Neuvostoliittoa kohtaan. Hän totesi, että kiittollisuuden tunteen lisäksi sosialististen päämäärien yhtäjäisyys tekevät Neuvostoliiton ja Unkarin ystäväyden murtumattomaksi ja lujittavat sitä vuosi vuodelta.

Tämän jälkeen Mátyás Rákosi viittasi siihen, että jo kymmenen vuoden ajan Unkarin Kommunistinen Puolue — ja työväen yhtenäisyyden luomisesta lähtien Unkarin Työväkevien Puolue — johtaa varmoin käsin sitä historiallista muutosta, mikä luo uuden, sosialistisen Unkarin. Tämän vallankumouksellisen muutoksen päävoimana on ollut vapautumisen ensi hetkestä lähtien kommunistisen puolueen johtama työväenluokka, joka lukumääräisesti jatkuvasti lisääntyy: teollisuustyöläisten luku oli v. 1954 vuoteen 1938 verraten nousut 73,4 prosentilla, ja sen merkitys ja johtava osa on yhä suurempi ja tulevaisuudessa tulee yhä suurenemaan.

Mátyás Rákosi totesi, ettei puolueen johtama vallankumouksellinen työväenluokka ollut kyennyt suorittamaan näiden kymmenen vuoden valtavia tehtäviä, ellei se olisi luonut kaupunkien työläisten ja maaseudun työväkevien lujaa ystäväysliittoa. Vuoden 1945 maanjaosta lähtien, työläisten ja työväkevien talonpoikien suuremmasta, yhteisestä ja vallankumouksellisesta teosta lähtien tämä liitto on vain vahvistunut.

Tämän jälkeen puhuja käsitteli Unkarin sivistyneistön, naisten ja nuorison asemassa vapautumisen jälkeen tapahtuneita muutoksia, ja sen jälkeen puhui kansainvälisessä tilanteessa 10 vuoden aikana tapahtuneista muutoksista sosialismia rakentavan, rauhan puolustavan, 900 miljoonaa ihmistä käsittävän leirin hyväksi. Hän korosti, että Neuvostoliitto on nyt voimakkaampi kuin koskaan ennen ja sen voimat lisääntyvät jatkuvasti. Hän viittasi rauhanleirin kansojen undentyyppeeseen, proletariaaseen kansainvälisyyteen, vilpittömään keskinäiseen auttamistahtoon ja yhteisen taloudellisen kehityksen periaatteelle perustuvaan ystäväyteen, mikä on sosialististen kansojen jatkuvan edistymisen tärkein tae. Hän selosti Unkarin kansan vapautumisesta lähtien sosialismin rakentamisessa saavuttamia tuloksia sekä lukuja aineellisen ja kulttuuriaseman perusteellisesta paranemisesta.

Hän korosti, että Unkarin teollisuustuotanto vuonna 1954 oli vuoteen 1938 verraten kolminkertainen, ja selosti eri tuotannonalojen tuotantolukuja, jotka jo sinänsä osoittavat, jos niitä verrataan sodan edelläisiin lukuihin, sosialistisen tuotannon paremmuuden.

Käsitellen maatalouden suurisuuntaista koneellistamista ja kehitystä hän mainitsi, että maatalouden koneasemilla on yli 11.000 traktoria ja samoin yli 11.000 pumakonetta ja kymmeniätuhansia muita koneita.

Unkarin työväkevien kansan kulttuurikehityksestä hän esitti lukuisia havainnollisia esimerkkejä. Kun vuonna 1938 ilmestyi 8.000 kirjaa, joiden yhteinen painosmäärä oli 17,3 miljoonaa, niin viime vuonna ilmestyi 20.614 kirjaa yhteiseltä painosmäärältään 41 miljoonaa kappaletta. Teattereissa ja elokuvissa kävijöiden luku on noussut vuodesta 1938 vuoteen 1954 viisinkertaiseksi. Hallituksen tukemana on urheilu kehittänyt valtavasti vapautumisesta lähtien.

Puheensa loppuosassa Mátyás Rákosi totesi, että Unkarin kansa on tähänkin asti voimiensa mukaan osallistunut taisteluun rauhan puolesta ja tulee edelleenkin niin tekemään, sillä se tietää, että sen tulevien menestysten ja voittojen perustana on rauhan puolustaminen, ja sen vuoksi Unkarin kansa lujittaa ent-



Sotilasparaati Unkarin vapautumisen kymmenentenä vuosipäivänä. Kuvassa näkyy lippuja vv. 1848–49 ja 1919 vallankumouksien ajoilta.

sestäänkin siteitään kaikkiin niihin, jotka koko maailmassa taistelevat imperiaalistisia sodanlietsoja vastaan riippumattomuutensa, vapautensa, paremman tulevaisuutensa ja rauhan puolesta.

Mátyás Rákosiin puheen jälkeen puhuivat ulkomaisten hallitusvaltuuskuntien johtajat, heidän joukossaan ensimmäisenä K. J. Voroshilov.

K. J. VOROSHILOVIN PUHE

Puheensa alussa K. J. Voroshilov korosti, että Neuvostoarmeija, joka astui Unkarin alueelle vapauttajana, antoi v. 1945 Unkarin kansalle täyden vapauden järjestää elämänsä niinkuin haluaa ja luoda sellainen yhteiskunnallinen ja poliittinen järjestelmä, mitä se pitää sopivimpana itselleen. Hän mainitsi Unkarin kansan vapautumisestaan lähtien saavuttamia tuloksia ja totesi, että vapautumisesta lähtien kuluneet kymmenen vuotta ovat olleet Unkarin ja Neuvostoliiton kansojen välisten ystävyyssiteiden lujittumisen ja kehittymisen aikaa. Unkarin kulttuurin etevimpien edustajien teoksia — hän sanoi — tunnetaan laajalti Neuvostoliitossa, ja täydellä syyllä ne nauttivat kunnioitusta ja niistä pidetään neuvostokansan keskuudessa. Hän korosti helmikuun 18 päivänä 1948 allekirjoitetun Unkarin ja Neuvostoliiton ystävyys-, yhteistyö- ja keskinäisen avunannon

sopimuksen, sekä muiden, Neuvostoliiton ja kansandemokraattisten maiden kesken solmittujen sopimusten merkitystä. Hän osoitti, että rauhan, demokratian ja sosialismin leirin maiden välinen kiinteä yhteytyö on erittäin tärkeä keino rauhan lujittamiseksi. Pariisin sopimusten ratifioinnin yhteydessä on kansainvälinen jännitys lisääntynyt ja uuden sodan vaara kasvanut. Neuvostoliitto ja kansandemokraattiset maat vetävät tästä kaikki tarpeelliset johtopäätökset ja kokoavat voimansa maittensa taloudellisen voiman ja puolustuskyvyn lujittamiseksi. Sosialistisen leirin maiden kansat luottavat kuitenkin lujasti omaan voimaansa ja ehtymättömiin voimanlähteisiinsä. Rauhan ja sosialismin leiri ei vielä koskaan ole ollut niin voimakas, yhtenäinen ja yhteenliittynyt kuin nyt.

K. J. Voroshilov korosti, etteivät demokraattisten maiden kansat halua sotaa. Pariisin sopimukset on ratifioitu, mutta vielä ei ole myöhäistä pysäyttää niiden toteuttaminen, estää Saksan militarismin henkinherättäminen, tämä uuden maailmansodan sytyttämisen vaarallisin tekijä. Puheensa lopussa hän luki Neuvostoliiton korkeimman neuvoston puhemiehistön, ministerineuvoston ja Neuvostoliiton Kommunistisen Puolueen keskuskomitean tervehdyksen Unkarin vapautumisen kymmenvuotispäivän johdosta.

JUHLAKULKUE

Huhtikuun neljäntenä päivänä pitivät Unkarin kansanarmeijan yksiköt Budapestin Stalin-torilla paraatin maan johtohenkilöiden ja ulkomaisten vieraiden sekä yhteensä 45.000 kutsuvieraan läsnäollessa.

Tätä seurasi Budapestin työttökevien valtava, monta tuntia kestänyt kulkue, jossa oli satojatuhansia ihmisiä. Värikkäässä kulkueessa kannettiin iloisten, laulavien ja tanssivien ihmisryhmien ja suurten lippurivistöjen välissä Unkarin Työttökevien Puolueen ja hallituksen, Neuvostoliiton ja kansandemokratioiden sekä kapitalististen maiden veljespuolueiden johtajien kuvia sekä näiden kansojen lippuja. Tehtaat ja tuotantolaitokset tiedoittivat kulkueessa kannetuissa tauluissa tuotantotuloksiaan, ja monissa tauluissa ja tunnussanoissa julistettiin Unkarin ja Neuvostoliiton kansojen ystävyyttä.

Pääkaupungin väestö saattoi illalla huvitella katutanssialaisissa, kulttuurijuhlissa ja muissa tilaisuuksissa, ja juhlat päättyivät Gellért-vuorella järjestettyyn ilotulitukseen, jota sadattuhannet ihmiset seurasivat.

Niinkuin Budapestissä myös maan kaikilla paikkakunnilla Unkarin kansa vietti vapautensa kymmenettä vuosipäivää vapauttavan Neuvostoliiton kohtaan tunteidensa kiitollisuuden ja luovan rauhan merkeissä.

Huhtikuun 4 päivänä Budapestiin akreditoitujen ulkovaltojen edustajistojen johtajat kävivät Kansantasavallan puhemiesneuvoston puheenjohtajan István Dobin luona esittämässä onnitelunsa Unkarin vapautumisen 10-vuotispäivän johdosta, ja illalla puhemiesneuvosto ja ministerineuvosto järjestivät juhlas- taanoton parlamenttitalossa.

Huhtikuun 5 päivänä Neuvostoliiton suurlihettiläs Andropov järjesti vastaanoton Neuvostoliiton hallitusvaltuuskunnan kunniaksi. Vastaaanotolla oli läsnä Unkarin poliittisen, taloudellisen ja kulttuurielämän johtavia henkilöitä, ulkomaisten hallitusvaltuuskuntien jäsenet sekä Budapestin diplomaattikunnan edustajistojen johtajat ja sotilasattasheet.

Attila Jozsef

Viisikymmenvuotias olisi nyt, jos eläisi, Unkarin kirjallisuuden ja maailman proletariaatin suuri runoilija Attila József, Unkarin vallankumouksellisten runoilijoiden Petöfin ja Adyn suurenmoisten perinteiden jatkaja. Mutta hän taisteli jo sosialistisen vallankumouksen puolesta:

Ah! lyö pölkkyyn säikkymättä,
joka isku empimättä
kohtalo kuin kirvees oisi,
herrain parveen salamoisi, —
terä kirveen hymyilee!



Hänen runoutensa kasvaa esiin elimellisesti laivapoikien, sanomalehtipoikien, kirjakaupustelijoiden, pellonvartijoiden ja koko Unkarin proletariaatin elämästä. Hänen ensimmäinen opettajansa oli Ady, ja sittemmin Gyula Juhász, joka oli hänen henkilökohtainen suojelijansakin, ja he istuttivat hänen mieleensä rakkauden Unkarin malsemia ja Unkarin sorrettua talonpoikaista kohtaan.

Hän eli orvon proletariilapsen synkkää elämää, kunnes joutui oppikouluun. Ücsödiissä, jonne lastensuojeluliitto lähetti hänet orpokotiin, tylyt kasvattajat eivät antaneet hänen käydä säännöllisesti koulua, ja lukuhaluunsa vuoksi häntä usein rangaistiin.

Mutta sitä innokkaammin hän haluaa oppia ja tuntea maailmaa. Hän lukee kaiken, minkä käsiinsä saa. Myöhemmin, Makón lyseon harrastelupöyrissä, missä oppilaat järjestivät keskenään runokilpailuja, hän kohoa huomattavasti muiden yläpuolelle, eikä ainoastaan runoillaan, vaan myös puhetaidollaan. Opiskelu on hänelle tavattoman helppoa, mutta hän keskeyttää opintonsa, sillä hän ei erottaudu toisista vain lahjakkuutensa, vaan myös vallankumouksellisuutensa vuoksi. Hän aloittaa kuitenkin opintonsa uudelleen, suorittaa erittäin lyhyessä ajassa kaksi luokkaa ja päättää oppikoulun vuotta aikaisemmin kuin toverinsa.

Myös yliopistovuotensa hän elää suuressa kurjuudessa, opiskellen Szegedin yliopistossa siihen saakka, kunnes un-

karin kielen professori Antal Horger vimmastuneena Attila Józsefin eräässä palkallisessa lehdessä ilmestyneestä runosta "Puhtain sydämin", karkoittaa hänet yliopistosta. "Kirjoitin runoni niille miljoonille — hän sanoo raivostuneelle professorille — jotka on suljettu pois kansakunnan elämästä".

Näille miljoonille hän pyhitti koko elämänsä ja runoutensa. Hän opiskelee edelleen kurjissa oloissa ensin Wienin ja sitten Pariisin yliopistoissa. Siellä hän tutustuu kansainväliseen proletariaattiin, ja tutustuu myös ensi kerran Marxin ja Leninin teoksiin.

Ihmeellisen lyhyllisesti hän sulattaa runouteensa tehtaiden ja työläisten elämän sekä marxismin-leninisin terminologian. Juuri sen vuoksi, koska hän oli suuri lyriikko, hän saattoi puhua miljoonille ihmisille. "Laitakaupungin yö" nimisessä runossaan hän verrattoman lyhyllisesti elävöittää laitakaupungin, vieläpä kuukin puhuu ja työläisnaisen henki kulkee autiossa tehtaassa, kun hän sanoo:

Kutomoon, sen akkunoihin
säteet knusta
lankeaa,
heittyy puoliin, sukkuloihin
rihmaa siltä hohtavaa,
hienot säikeet pirtaan putoo.
Aamuun asti unlaan
koneet jöröt yössä kutoo.

Viimeisenä syntymäpäivänään hän jossakin kuvaa professoriaan Szegedissä: kirjoitti runon (Syntymäpäiväkseni),

Jos herra tänään riemuitsee,
kun kielivirheet havaitsee
runostain
sanon vain:

En enää koululapsia
vaan koko kansaa, kaikkia
ope-
tan.

Vuonna 1937 sairaus, vallankumouksellista runoilijaa kohtaan harjoitettu sorto ja painostus sekä äkillinen hermoromahdus ajoivat 32-vuotiaan Attila Józsefin itsemurhaan. Mutta hänen henkeään, proletariaatin tietoisuuttaan, ei koskaan pystytty murtamaan. Kun vuonna 1934 ilmestyi hänen teoksensa "Karhutanssi", pystyi hän saamaan

sitä myydyksi vain muntaman sata kappaletta, ja viimeistä teostaan "Tökeä kovin kipeää" hän ei pystynyt myymään senkään vertaa. Nykyisin hänen teoksensa ilmestyvät jopa yli sadantuhannen kappaleen painoksina, ja on toteutunut hänen ennustuksensa, että hän opettaa koko kansaansa.

(Edelläesitetyt otteet Attila Józsefin runoista on suomentanut Arvo Turtiainen).

Ulkoministeri János Boldoczkin puhe Unkarin Kansantasavallan ulkopolitiikan tärkeimmistä tehtävistä

Unkarin kansa on ensi kertaa historiansa aikana jäsenenä valtavassa liitossa, 900 miljoonaa ihmistä käsittävässä sosialistisessa leirissä, jota tukevat koko maailmassa kaikki kunnialliset, rauhan, vapauden, paremman tulevaisuuden ja edistyneisyyden puolesta taistelevat ihmiset.

Unkarin ulkopolitiikan peruseriaate on veljellinen yhteistyö Neuvostoliiton kanssa. Unkarin ja Neuvostoliiton kansojen kiinteän ystävyys- ja liittosuhteen sekä kaikille aloille ulottuvan yhteistoiminnan kaikkien perusta on vuonna 1948 allekirjoitettu ystävyys-, yhteistyö- ja keskinäinen avunantosopimus.

Kiinan Kansantasavallan muodostumisesta kuluneiden viiden vuoden aikana Unkarin ja Kiinan kansojen välinen ystävyys on suuresti kehittynyt. Tšekkoslovakian ja Romanian kansandemokratioiden kanssa harjoittamamme yhteistyön lujittamisessa olemme tähänkin asti saavuttaneet huomattavia tuloksia. Yhteystemme kansandemokraattisiin maihin lujittuvat vuosi vuodelta.

Mutta hallituksemme pyrkii siihen, että muodostalsimme normaaliä yhteidet, hyvät ystävyysuhteet kaikkien naapurimaidemme kanssa. Unkarin Kansantasavallalla ei ole yhtäkään naapurimaataan kohtaan sellaisia vaatimuksia, mitkä voisivat ehkäistä tai häiritä kansojemme välisten hyvien suhteiden edelleen syventämistä. Pidämme tärkeänä tehtävänä edelleenkin normalisoida ja kehittää hyviä naapuruussuhteitamme Jugoslavian ja Itävallan kanssa. Toivomme vilpittömästi ja omasta puolestamme pyrimme siihen, että Unkarin Kansantasavallan ja Jugoslavian Federatiivisen Kansantasavallan väliset terveelliset, hyvät naapuruussuhteet kehittyisivät edelleen.

Unkarin Kansantasavallan ulkopolitiikalle on luonteenomaista pyrkimys elää rauhanomaisissa suhteissa kaikkien maiden kanssa, ottamatta huomioon niiden yhteiskuntajärjestelmää, sillä perustalla, että molemmiin puoliin kunnioitetaan kansojen tasa-arvoisuutta, suverenisuutta ja toistensa etuja eikä sekaannuta toisten sisäisiin asioihin.

Lähtien sen selkeän tunnustamisesta, että eri maiden välisten suhteiden kehittyminen edistää kansainvälisen jännityksen lieventymistä ja rauhan lujittamista, olemme jatkuvasti laajentaneet diplomaattisia suhteitamme. Tällä hetkellä olemme diplomaattisissa suhteissa 34 maan kanssa, ja kansantasavaltamme käy nykyisin kauppaa melkein kaikkien maiden kanssa. Unkarin Kansantasavallan hallitus pyrkii siihen, että sen suhteet Yhdysvaltoihin myös olisivat näiden maiden normaalien suhteiden mukaiset.

Kehittäessään kansainvälisiä suhteitaan Unkarin Kansantasavalta antaa erikoisen suuren merkityksen hyvien suhteiden solmimiselle sellaisten maiden kanssa, jotka eivät osallistu hyökkääviin ryhmittymiin ja joiden politiikka ei suuntaudu rauhanleirin maita, niiden joukossa myös meidän maatamme vastaan.

Viime aikoina ovat suhteemme yleensä parantuneet lukuisten keski- ja lähidien maiden kanssa. Unkarin kansa seuraa myötätunnolla näiden maiden kansojen taistelua vapautensa sekä kauniimman ja paremman elämänsä puolesta. Suhteemme Intian tasavaltaan, joka on tehnyt paljon rauhan palauttamiseksi Aasiaan sekä rauhanomaisen rinnakkaiselon toteuttamisen puolesta, ovat ilahduttavasti laajentuneet erikoisesti talouden ja kulttuurin alalla.

Kaupparamme kapitalististen maiden kanssa on viime aikoina osoittanut nousua. Olemme solmineet kauppasopimuksia useiden sellaisten maiden kanssa, joiden kanssa meillä moniin vuosiin ei ole ollut kauppaa tai se on ollut vain vähäistä, kuten Englannin, Brasilian, Kreikan ym. maiden kanssa. Kauppavaihtomme Länsi-Saksan kanssa on normalisoitunut, ja molempien maiden väliset kauppasuhteet kehittyvät tyydyttävästi.

Tämän jälkeen ulkoministeri Boldoczki puhui kulttuurisuhteiden kehityksestä viitaten ulkomailla järjestettyihin kansantaidenäyttelyihin sekä Valtion Kansanyhtyeen Länsi-Eurooppaan tekemään esintymismatkaan. Myös urheilijat ovat monissa kansainvälisissä kilpailuissa saavuttaneet huomattavia tuloksia.

Unkarin jäsenyydestä YK:ssa hän sanoi, että Unkarin Kansantasavallan politiikka on täysin sopusoinnussa YK:n peruskirjan periaatteiden kanssa. — Sen vuoksi Unkarin kansa vaatii oikeutustasi saada sille kuuluva paikka Yhdistyneissä Kansakunnissa voidakseen siellä antaa panoksensa maailman rauhan ja turvallisuuden suojelemiseksi. Oikeutettua vaatimustamme vain korostaa se seikka, että osallistumme aktiivisesti maailmanjärjestön monien elinten, kuten UNESCO:n, Euroopan taloudellisen komission ja muiden YK:n elinten työhön.

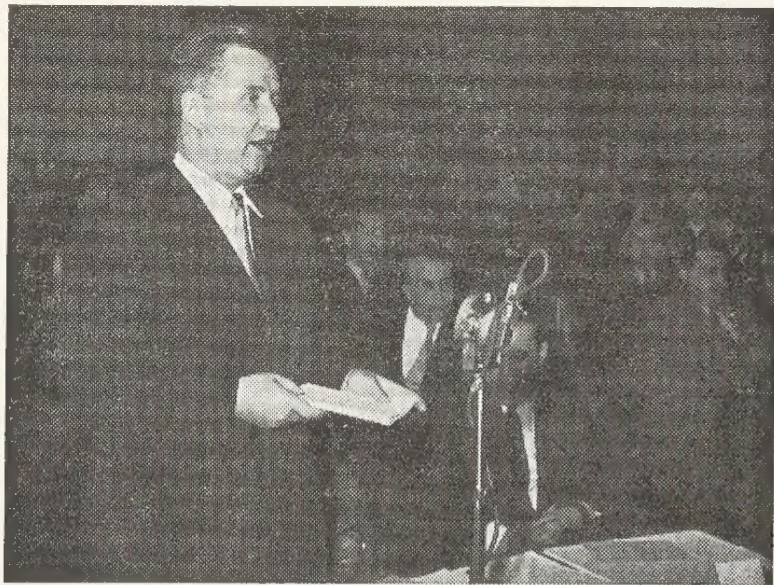
Hallituksemme antaa suuren merkityksen osallistumiselle erilaisten kansainvälisten järjestöjen työhön. Unkarin Kansantasavalta tai erillaiset unkarilaiset järjestöt ja laitokset ovat jäsenenä 140 kansainvälisessä järjestössä.

Unkarin Kansantasavallan hallitus on aktiivisesti osallistunut rauhanleirin ja maailman kaikkien rauhaarakastavien kansojen etujen mukaisiin yhteisiin toimintoihin. Hallituksemme on julkilausumassaan asettanut puoltamaan Neuvostoliiton Berliinin konferenssissa tekemää ehdotusta Euroopan kollektiivisen turvallisuuden luomiseksi. Unkarin Kansantasavallan hallitus on valmis osallistumaan sellaiseen sopimukseen ja yhdessä Euroopan muiden maiden kanssa toimimaan tämän sopimuksen voimaansattamiseksi mitä pikimmin.

Unkarin Kansantasavalta tukee kaikkia sellaisia aloitteita, jotka tähtäävät riitakysymysten ratkaisemiseen neuvottelutietä. Sen vuoksi se tukee Neuvostoliiton ehdotusta neljänvallan neuvottelujen jatkamiseksi sellaisissa keskeneräisissä kysymyksissä kuin Itävallan valtiosopimuksen solmiminen.

Tämän jälkeen ulkoministeri Boldoczki totesi, että kansandemokraattisen valtion johdonmukaista ja vilpittöntä rauhanpolitiikkaa tukee koko Unkarin työtätekevä kansa. — Kuten tähänkin asti niin tulevaisuudessakin tulemme tekemään tyhjäksi ja torjumaan imperialististen piirien ja heidän asiamlehtensä kansaamme vastaan kohdistuneen myyräntöyden.

Edelleen hän puhui siitä, että Amerikan imperialistit rakentavat sotatukikohtia Neuvostoliiton, Kiinan Kansantasavallan ja kansandemokraattisten maiden ympärille ja perustavat hyökkääviä sotilasliittoja. — Yhdysvallat sekaantuvat jatkuvasti Kiinan Kansantasavallan sisäisiin asioihin ja suorittavat provokatiloita Kiinan Kansantasavaltaa vastaan. Unkarin kansa seuraa syvästi myötätunnolla suuren Kiinan kansan taistelua sen kansallisen alueen, Kiinan Kansantasavallan erottamattoman osan, Taiwanin ja Penghun saarien vapauttamiseksi ja kauko-idän rauhan suojelemiseksi.



Ulkoministeri János Boldoczki pitämässä puhetta Unkarin ulkopoliitikasta.

Unkarin kansa — joka tuntee myötätuntoa kaikkia niitä kansoja kohtaan, jotka taistelevat vapautensa ja riippumattomuutensa puolesta — tervehtii Bاندungin konferenssia ja toivoo, että se myötävaikuttaisi Aasian ja Afrikan maiden välisen ystävyuden ja yhteistyön kehittämiseen ja rauhan suojelemiseen Aasiassa ja Afrikassa sekä koko maailmassa.

OLEMME MOSKOVAN KONFERENSSIN PÄÄTÖSTEN KANNALLA

Imperialistien sotasuunnitelmissa Saksan militarismin henkinherättämisellä on huomattava osuus. Pariisin sopimusten mukaisesti länsi-Saksalla on jo heti ensi aikoina yli puolen miljoonan miehen suuruinen armeija. Nämä sopimukset antavat mahdollisuuden varustaa länsi-Saksan armeija myös atomilasein. Perustettava länsi-Saksan armeija yhdessä jo olevien länsisaksalaisten aseellisten voimien ja muiden sotilaallisuuslaitosten järjestöjen jäsenien kanssa merkitsee lähes kahden miljoonan miehen suuruista armeijaa, jota johtavat Hitlerin esikunnan kenraalit.

Rauhaarakastava Unkarin kansa eli 400 vuoden ajan vieraiden sortajien orjundessa, ja yhden sukupolven aikana Saksan militarismi on syössyt sen kahdesti sodan kauhuihin. Toisen maailmansodan aikana joka kahdeskymmenes maan asukas kuoli Saksan valta-yrkimysten vuoksi.

Unkarin kansa ja Unkarin Kansantasavallan hallitus eivät voi olla ottamatta huomioon sitä vaaraa, mitä Pariisin sopimusten toteuttaminen merkitsee. Sen vuoksi Unkarin hallituksen valtuuskunta osallistui Moskovan konferenssiin. Siihen osallistuneet maat sopivat, että Pariisin sopimusten ratifiointi ja Saksan militarismin henkinherättäminen tekevät välttämättömäksi ponnistusten yhdistämisen turvallisuuden lujittamisen vuoksi. Konferenssin julkilausumassa sanotaan, että Pariisin sopimusten ratifiointin tapahtuessa konferenssin osanottajamaat ryhtyvät yhteisiin toimenpiteisiin aseellisten voimien ja näiden johdon organisoinnin alalla, sekä ryhtyvät myös muihin toimenpiteisiin, jotka myötävaikuttavat niiden puolustuskyvyn lisäämiseen, jotta ne voisivat suojella kansojensa rauhanomaista, luovaa työtä ja turvata rajojensa ja alueittensa loukkamattomuuden ja puolustuksen mahdollista hyökkäystä vastaan.

Länsi-Saksan liittäminen hyökkäävään läntiseen liittoutumaan ei ole enää suunnitelma, vaan historiallinen tosiasia. Sen vuoksi Euroopassa on syntynyt uusi tilanne. Uuden sodan vaara uhkaa Eurooppaa.

Unkarin kansa on yhtenäisenä ja päättävällisenä niiden puolella, jotka taistelevat Saksan militarismin henkinherättämistä vastaan ja kaikin keinoin tahtovat puolustaa rauhaa. Unkarin Kansantasavalta on valmis allekirjoittamaan Moskovan konferenssiin osallistuneiden kahdeksan maan ystävyys-, yhteistyö- ja keskinäisen avunantosopimuksen sekä sopimuksen yhteisen sotilasjohdon muodostamisesta.

ULKOPOLITIIKKAMME MERKITSEE KANSAMME TULEVAISUUDEN TURVAAMISTA

Unkarin Kansantasavallan ulkopoliitiikan päätehtävänä on syventää edelleen ystävyttämme ja veljellistä yhteistyötämme Neuvostoliiton ja muiden rauhanleirin maiden kanssa. Tämä ulkopoliitiikka vastaa parhaiten työtätekevän kansan etuja, se lähtee Unkarin kansan isänmaallisista tunteista ja merkitsee Unkarin kansan tulevaisuuden turvaamista.

Samalla Unkarin Kansantasavallan ulkopoliitiikan suuntana on kehittää jatkuvasti suhteitaan toisenlaisen yhteiskuntajärjestelmän omaaviin maihin modernipuolisuuden pohjalla. Kansandemokratiamme ulkopoliitiikka on mitä kiinteimmässä yhteydessä kansandemokratiamme sisäisen kehityksen kanssa. Mitä yhtenäisempi on kansamme, mitä voimakkaampi on maamme, mitä korkeampi on kansamme elin- ja kulttuuritaso, sitä tehokkaammin kykenemme puolustamaan riippumattomuuttamme, sitä suuremmalla panoksella voimme osallistua taisteluun rauhan suojelemiseksi.



Järjestetäänkö v. 1960 olympialaiset Unkarissa?

Unkarilainen Népsport-lehti on haastatellut Budapestin kaupunginneuvoston toimeenpanevan komitean puheenjohtajaa Kálmán Pongráczia sen johdosta, että Budapest on pyytännyt saada järjestää vuoden 1960 olympialaiset. Lehden tekemiin kysymyksiin vastasi Pongrácz seuraavasti:

— Miksi Budapest on pyytänyt saada järjestää olympialaiset ja miksi se oikeutetusti odottaa, että sen pyyntö täytetään?

— Unkarin urheilu on oikeutetusti ylpeä saavutuksistaan, missä huomattavin osa on Budapestillä. Ensimmäiset uuden ajan olympialaiset v. 1896 annettiin Ateenan järjestettäväksi, mutta kun oltiin epävarmoja, ottaako se tämän tehtäväkseen, otettiin esille mahdollisuus, että Unkari järjestäisi ne unkarilaisten maahantulen tuhatvuotisjuhlien yhteydessä. Kuten tunnettua, Ateena loppujen lopuksi järjesti olympialaiset. Sen jälkeen Budapest on useamman kerran ilmoittanut olevansa halukas järjestämään kisat, mutta ei kuitenkaan luonut mahdollisuuksia joihin olisi voinut vedota osoittaakseen pystyvänsä järjestämään kisat, jos pyyntöön olisi suostuttu. Urheilijoiden ja urheilun ystävien painostuksesta tosin monta kertaa otettiin päiväjäestykseen stadionin rakentaminen, mutta silloinen hallitus ei ottanut huomioon yleistä toivomusta ja antoi vain lupauksia.

Kansandemokratiallamme on, muiden suurten tehtävien suorittamisen ohella, ollut voimaa täyttää tämä työtätekemme toivomus ja rakentaa eräs Euroopan kauneimpia, tarkoituksenmu-

kaisimpia urheilulaitoksia, Kansanstadion. Saavutuksemme urheilussa, ennenkaikkea voittomme olympialaisissa 1948 ja 1952, edelleen saavutuksemme voimistelussa, miekkailussa, viisiottelussa, soudussa ja melonnassa, yleisurheilussa, uinnissa, vesipallossa, eikä suinkaan vähiten jalkapalloiluun Euroopan- ja maailmanmestaruuskilpailuissa saavuttamamme sijoitukset ja voitot ovat saattaneet Budapestin urheilun maailman mielenkiinnon kohteeksi. Näin voimme oikeutetusti toivoa, että Budapest saa oikeuden järjestää vuoden 1960 kesäolympialaiset, ja odotamme luottamuksella Kansainvälisen Olympialaisen Komitean päätöstä sitäkään suuremmalla syyllä, kun olemme täyttäneet koko Unkarin kansan oikeutetun toivomuksen pyytäessämme Budapestille oikeutta järjestää olympialaiskisas. Pääkaupunkimme on eräs mannermaan teiden, rautateiden ja vesireittien tärkeimpiä keskuksia. Sen lisäksi sen erinomainen ilmasto ja ihanteellinen sijainti tekevät sen erikoisen sopivaksi järjestämään olympialaiset.

— Mitä olympialaisten järjestäminen merkitsee Unkarille?

— Olympialaisten järjestäminen Budapestissä merkitsisi koko ruumiinkasvatuksemme ja urheiluliikkeemme kehittymistä sekä vielä suurempien joukkojen mukaanvetämisen että huippu-urheilumme tason kohoamisen kannalta. Tätä edistäisi jo itse valmistautuminen, luja tahto ylittää meillä järjestetyissä olympialaisissa kaikki tähänastiset tulokset.

Siinä, että maailman nuoriso lähes-

tyisi toisiaan, olemme jo saavuttaneet tuloksia Budapestissä tähän mennessä järjestetyissä kilpailuissa, kuten ylioppilaiden maailmanmestaruuskilpailuissa ja muissa tilaisuuksissa. Ne, jotka ovat tutustuneet maamme kauniiseen pääkaupunkiin, nauttineet sen vieraanvaraisuutta, ovat saaneet mitä kauneimpia muistoja ja lukuisissa lausunnoissa, kirjeissä sekä kotimaissaan lehdistölle antamissaan selostuksissa ilmaisseet meitä kohtaan tunteidensa kunnioituksen ja myötämielessyden. Budapestissä järjestettävät olympialaiset olisivat huomattava tapaus kansojen välisen ystävyyssuhteiden lujittamisessa.

— Mitä mahdollisuuksia meillä on jo nyt järjestää olympialaiset?

— Budapestillä on kaikki edellytykset järjestää olympialaiset. Kansanstadionin lisäksi lukuisat ajanmukaiset urheilulaitokset, uimalat ja voimistelusalit, tekevät mahdolliseksi sen, että sekä harjoittelu että itse kilpailut voidaan suorittaa korkeimpia vaatimuksia vastaavasti. Tonava ja Balaton turvaavat kaikille vesiuurheilajien harjoittajille mahdollisuudet harjoitteluun, sekä kilpailujen järjestämiseen soudussa, purjehtimisessa jne. Sen lisäksi asiantuntijamme ovat monissa

ulkomailla ja kotimaassa suoritetuissa kilpailuissa osoittaneet järjestelykykynsä, ja ulkomaiden urheiluliittojen johtajat ovat usein maininneet Budapestissä järjestetyt kilpailut esmerkellisiksi.

— Mitä tulemme tekemään vielä siinä tapauksessa, että saamme oikeuden järjestää olympialaiset?

— Jos Budapest saa oikeuden järjestää vuoden 1960 olympialaiset, ja toistan, että luotan siihen mitä suurimmassa määrin, silloin pyrimme turvaamaan mitä suurimmat vaatimukset täyttävät mahdollisuudet laajentamalla Kansanstadionia, kehittämällä edelleen nykyisiä urheilulaitoksiamme ja rakentamalla uusia. Sen lisäksi olemme suunnitelleet rakentaa olympiakylä kilpailijoille, ja tämä sijoitettaisiin luonnonkauniin pääkaupunkimme sopivimpaan osaan.

Olympiakisoja katsomaan saapuville annamme käyttöön ajanmukaisia hotelleja. Maailmankuulun unkarilaisen keittiön ohella huolehtisimme ulkolaisien makujen tyydyttämisestä. Lopuksi, vaikkakaan ei viimeiseksi, huolehtisimme sellaisesta kulttuuriohjelmasta, mikä tyydyttäisi vaativimmankin huvittelunhalun.

Nándor Hidegkuti:

Unkarin jalkapallomaajoukkueen harjoittelu

Unkarin jalkapallomaajoukkueen harjoittelua helpottaa suuresti se seikka, että sen kaikki jäsenet ovat hyvin teknillisiä ja koulutettuja. Sanon jo heti, että maajoukkueemme pitää suhteelli-

sen vähän harjoitteluja, sillä yhteisiä harjoitteluja meillä on vain välittömästi kansainvälisiä otteluja edeltävillä viikoilla. Suurin osa harjoitteluihimme, mitkä voidaan jakaa neljään osaan, tapahtuu

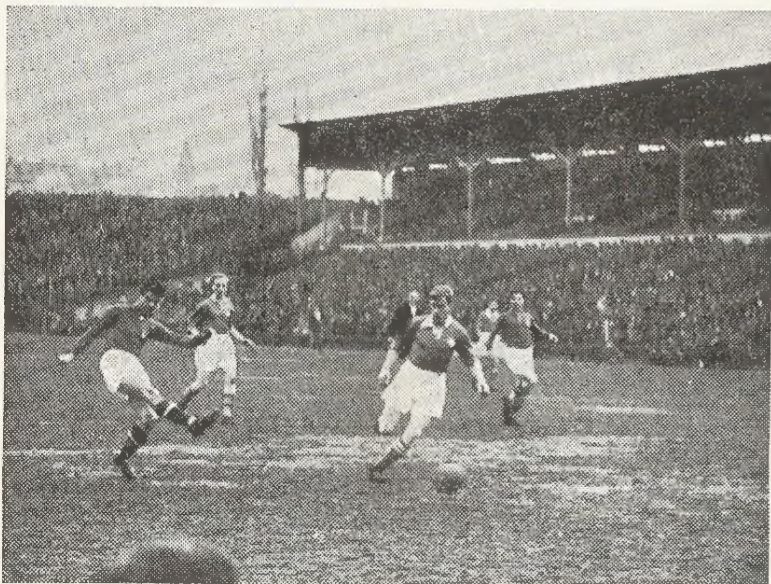
seurajoukkueissamme. Ensimmäinen osa on ylimenokauden harjoittelu (mikä kestää yleensä joulukuun alusta tammikuun puoliväliin), toisen kauden tarkoituksena on antaa pohjakunto (tammikuun puolivälistä helmikuun puoliväliin), kolmas on kuntouttamiskausi (maaliskuun puoliväliin) ja neljäs kausi käsittää kunnan säilyttämisen ja kesäharjoittelun.

Ottaen huomioon sen, että maaoottelut suoritetaan huhtikuun ja joulukuun välisenä aikana, pitää maajoukkue myös yhteiset harjoittelunsa tänä aikana.

Harjoittelu käsittää verryttelyn jälkeen pallon ohjaamisen, pallon käsittelyn, harhauttamisen, taklauksen, pääpelin ja maalipotkut. Sen lisäksi kehitämme myös voimaa, kekseliäisyyttä ja nopeutta.

Kiinnitämme erikoista huomiota teknillisten suoritusten hiomiseen, sillä Unkarin jalkapalloilun voima on aina ollut teknillisessä tietoudessa. Entiset suuret pelaajamme, kuten esimerkiksi Lázár, joka aikoinaan pelasi myös mannermaan joukkueessa, olivat todellisia palloaitureita, Lázária sanottiin "herra professoriksi", koska hän

Suomi—Unkari jalkapallomaaoottelu Budapestissä jokin vuosi sitten.



Nándor Hidegkuti

senaikuisten tietojen mukaan osasi tehdä pallolla mitä vain.

Hyvin paljon harjoitteleimme harhauttamista, kuten mm. "vetäytyvää" harhauttamista, jota Puskás ja minä käytämme useimmiten peleissä. Tämän harhautuksen suorittaminen on vaikeata, mutta sitä on myös vaikea estää. Minun tapanani on suorittaa se siten, että nostan oikean jalkani eteenpäin pallon päälle ja liikutan yläruumistani aivan kuin potkaisisin palloa. Kuitenkin vain astun pallon päälle ja vedän sitä taaksepäin, sitten käännyn oikealle yllättyneen puolustajan viereen.

Tätä harhautusta harjoitteleme siten, että se jaetaan vaiheisiin. Ensin harjoitteleme eri vai-

heet erikseen, ja sitten koko harhautuksen ilman taukoa.

Pidän eniten — ja arvelen, että se on ymmärrettävääkin — selaisesta harjoittelusta, missä käytetään molempia maaleja. Silloin useinkin Gusztáv Sebes, Unkarin nykyisen jalkapallomaajoukkueen luoja, ottaa pillin suuhunsa ja johtaa harjoitusottelua. Vastustajanamme on tavallisesti jokin hyvä joukkue, mutta joukkueiden välinen ero on luonnollisesti niin suuri, että se tekee mahdolliseksi erilaisten suunnitelmien harjoittelun. Harjoitusvastustajan pyytävät Gusztáv Sebes ja Gyula Mándi usein pelaamaan niin, kuin ajattelemme tulevan vastustajamme pelaavan meitä vastaan.

Esimerkiksi nykyisin on vastustajan maalia puolustamassa 7—8 pelaajaa, koska useimpien maiden jalkapallomaajoukkueet ovat ryhtyneet käyttämään tätä puolustusmenetelmää Unkaria vastaan (Sveitsi, Romania, Tshekkoslovakia).

Meihin vaikuttaa innostavasti se, että useimmat harjoitusottelumme suoritetaan maaseudulla usein yli 10 000 katsojan seuramina. Erikoisesti maaseudun yleisö pitää suuresti joukkueestamme.

Harjoitteluun ei kuulu, mutta kuitenkin nostaa joukkueen voimaa se seikka, että usein menemme joukolla huvittelemaan, elokuviin, teatteriin, oopperaan jne. yhdessä perheidemme kanssa, sillä

tämä edistää joukkueen yhteishengen muodostumista.

Seuraavassa tahtoisin kirjoittaa siitä, miten harjoittelemme yhteispeliä. Unkarin joukkue on tunnettu hyvästä yhteispelistään, ja sen salaisuus taas on siinä, että pelaajat ovat tottuneet toisiinsa. Tunneimme hyvin toistemme ajatuksetkin. Jos esimerkiksi Puskásilla on pallo, niin silloin minä juoksen vapaaseen paikkaan, koska tiedän hänen antavan pallon minulle. Yhteispeliä harjoitellessa kokeilemme erilaisia paikanvaihdoksia. Niinpä esimerkiksi oikea siipi, siis Kocsis ja Sándor, suorittaa hyökkäyksen paikkaa vaihtaen, ja usein jopa kaikki viisi hyökkääjää vaihtavat paikkaa. Leikimmekin usein leikkilisiä palloleikkejä, ja näiden etuna on se, että ne huvittavat ja samaan aikaan omaksumme yhteispelin. Eräs tällainen leikki on "kävelevä jalkapallo", jolloin pelaajat eivät juokse vaan ainoastaan kävelevät kentällä. Tämän johdosta pelaajat liikkuvat hitaammin, ja heille jää enemmän aikaa seurata, mihin heidän toverinsa liikkuvat, kuka on vapaa ja kenelle voi antaa pallon. Täten yhteispeli tulee täydelliseksi, yhteistunne kehittyy ja pelaajat tottuvat toisiinsa.

Pelaamme myös puolella kentällä pienen maalin, sillä kun peli tapahtuu normaalikentän puoliskolla, ovat pelaajat lähempänä

toisiaan ja sen vuoksi on kiinnitettävä suurempi huomio syöttöjen tarkkuuteen.

Miten harjoittelemme paikanvaihtoa? Paikanvaihto on eräs maajoukkueemme menestyksen salaisuuksia, ja säännöllisesti sen avulla me murtaudumme vastustajan puolustuksen läpi. Usein harjoituksissa joukkueen eri osat erkanevat toisistaan, puolustajat, tukimiehet ja hyökkääjät erikseen. Me, hyökkääjät, harjoittelemme paikanvaihtoa mm. siten, että juoksemme nopeasti kentällä, syötämme palloa toisillemme ja samalla vaihdamme paikkaa. Useimmiten vaihtavat paikkaa laitahyökkääjä ja välihyökkääjä joko oikealla tai vasemmalla laidalla, mutta välihyökkääjät vaihtavat usein paikkaa keskenäänkin. Vasen laitahyökkääjä Czibor on paikanvaihdon mestari, ja hän saattaa ilmestyä yhtäkkiä minne tahansa, ja vastustajan puolustus ajattelee useinkin, että hänellä on kaksoisolento.

Paikanvaihtoa harjoitellessa annamme matalia syöttöjä, sillä maata pitkin vierivän pallon voi ottaa paljon helpommin ja sen voi keskeyttämättä syöttää toiselle tai välittömästi yrittää maalipotkua.

Mistä johtuu se, että Unkarin joukkueen hyökkääjät pystyvät käyttämään hyväkseen pientäkin aluetta tehokkaasti? Suurta etua meille merkitsee se — ja sen ovat ulkolaisetkin asian-

tuntijat todenneet — että keskus- ja välihyökkääjämme ovat hyvin teknillisiä. Mielipiteeni mukaan Puskás ja Kocsis hallitsevat pallon missä tilanteessa tahansa.

Vakiintunut teknillinen tieto tekee mahdolliseksi sen, että pienelläkin alalla voi vapautua vastustajista ja luoda maalitilanne. Niinpä Unkari—Englanti ottelussa Lontoossa Puskásin eräs maali oli hyvä esimerkki tästä.

Neljä englantilaista pelaajaa ympäröi vasemman välihyökkääjämme, mutta ovelasti suoritetun

harhauttamisen avulla Puskás siitä huolimatta osasi antaa pallon minulle, minä ammuin sen maaliin, kun englantilaisten maali-vahti Merrick vielä ihmetteli Puskásin harhautusta.

Mielipiteeni mukaan tekniikkamme auttaa meitä käyttämään hyväksemme alaa. Tänä vuonna pelaan viidennenkymmenennen kerran maajoukkueessamme, ja tähänastisen kokemuksen mukaan tarvitaan menestykselliseen jalkapalloon ennenkaikkea vakiintunutta teknillistä taitoa.

"Koulupoikia" Budapestin Petöfi-teatterissa

Ferenc Molnárin maailmankuulu romaani "Koulupoikia" on lähes viidenkymmenen vuoden ajan ollut Unkarin nuorisoin eniten lukemia kirjoja. Tämä kirja elää nuorten sydämissä ja myös aikuisten muistoissa aivan samoin kuin esim. Robinson Crusoe tai Gulliverin retket.

Nyt tämä maailmankuulu unkarilainen nuorisoromaani on dramatisoitu Budapestin Petöfi-teatterissa. Petöfi-teatteri on nuorisoteatteri, joka esittää näytelmiä ainoastaan lapsille ja koulunnuorisolle. Nuorisoteatteri on niin suosittu, että se viime vuonna avasi pienen näyttämön, jolle annettiin nimeksi Jókai-teatteri.

"Koulupoikien" näyttämösoitus on joka ilta vetänyt täysiä katsomolta. Tunnettu unkarilainen kirjailija Sándor Török on sovittanut Ferenc Molnárin romaanin näyttämölle.

Puoli vuosisataa ei ole saanut ihmisiä unohtamaan tätä kirjaa, vaan vuosikymmenien jälkeenkin se on yhä edelleenkin ajankohtainen ja puoleensavetävä.

Juoni on yksinkertainen: "Pál-kadun poikien" joukko (teoksen alkukielinen nimi on "Pál-utcai fiúk" = Pál-kadun pojat) leikkii eräällä puuvarastoalueella käytetyllä tyhjällä tontilla, "grundilla". Se on heidän oma pieni "isämaansa", pyhä alue, jossa leikki kuvaa lasten unelmia. Joukossa ovat kaikki upseereita, on vain yksi sotamies, pikku Nemessek. Boka, johtaja, on voimakas, viisas ja oikeudenmukainen, ja pojat mielellään tottelevat voimaa, viisautta ja oikeudenmukaisuutta, sillä he etsivät myös leikistä oikeudenmukaisuutta ja voimaa.

Toinen poikaryhmä leikkii kasvitieteellisessä puutarhassa, Feri Acsin

johdolla. He haluavat valloittaa Pál-kadun pojilta grundin. Puhkeaa taistelu, sota kahden poikajoukon välillä. Pienoisloosissa — ja tämä on dramatisoinnin parhain puoli — grundista tulee isänmaa. Uinuva isänmaanrakkaus kannustaa myös pikku Nemecsekin uhrauksiin, isänmaanrakkaus saa poikien sydämet hehkumaan. Isänmaan, oikeudenmukaisuuden, ystävyys- ja yhteenkuuluvaisuuden käsitteet selvenevät pojille. Luonteet paljastuvat, kuka on petturi ja arka tai sankari, ja Nemecsek kuolee sankarikuo- leman grundin puolesta. Kyyneleiden ja hymyn kauneus värittää koko näytelmän.

Taistelussa Pál-kadun pojat puolustavat grundia. Kauneimpia kohtauksia ovat ne, joissa kahden "vihollisjouk- koon" johtajat "elämästä ja kuole-

masta" käyvässä taistelussakin huo- lehtivat "reilusta pelistä".

Reilu peli, se on teoksen toinen aat- teellinen sisältö. Nämä pojat ovat val- lattomia ja pahankurisia, yksilöinä erilaisia, mutta "taistelussa" he pitä- vät kiinni pelin säännöistä, ja heidän mukanaan muovautuvat paremmiksi parannuksen tehnyt petturi Geréb ja väkivaltainen Pásztor.

Sándor Török on saanut näyttämölle loihdittua romaanin kauneuden. Eräät henkilöt ja kohtaukset tosin puuttuvat näytelmästä, mutta siitä huolimatta se täydellisesti esittää ro- maanin koko sisällön.

Suuri vaikeus ohjaamisessa oli se, kutka näyttelisivät poikien osia. Imre Apáthy, Kossuth-palkinnolla pal-

kittu ohjaaja ratkaisi tämän ongel- man.

— Epäriin kolmen mahdollisuuden välillä — sanoo ohjaaja Imre Apáthy — esittäisivätkö osia lapset, tytöt tai aikuiset. Ohjauksessa lähdin siitä, että kaikki tuntevat henkilökohtaisesti tämän klassillisen teoksen hahmot. Pál-kadun poikien hahmot ovat suku- polvien aikana kasvaneet kiinni luki- joihinsa. Minun piti ottaa huomioon sekin, etteivät ainoastaan lapset kat- sele näytelmää, vaan myös aikuiset. Ei voitu siis tehdä pelkästään nuoriso- esitystä. Ohjaus pyrki korostamaan teoksen todellista sisältöä, symbolista isänmaanrakkautta. "Koulupoikia" on sankarillisen uhrautuvaisuuden öe- pos. Jos katselemme toista tältä kan- nalta, niin se asettaa näyttelijöille suuria vaatimuksia. Grund laajenee isänmaaksi, ja saada tämä esille, sil- hen kykenee vain hyvin ammattinsa oppinut, todella eläytymiskykyinen näyttelijä. Ei olisi voitu kuvitellakaan, että kaikkien "henkilökohtaisesti tun- temia" Bokaa, Feri Acsia ja muita esiintyjä olisivat esittäneet naiset. Tällöin näytelmä ei olisi ollut vai- kuttava, ja katsojat olisivat pettyneet. Ihanteellisesti olisivat lapset voineet esittää näytelmän — mutta filmissä. Filmiä voidaan leikata, lyhennellä kohtauksia jne., mutta kolmetuntista näytelmää näyttämöllä eivät lapset olisi pystyneet esittämään. Täten syn- tyi ratkaisu: täysikasvuiset näyttelijät esittivät näytelmän. Jotta ohjaus olisi ollut reaalinen, "vanhennettiin" lapsia jonkin verran. 15—16 vuotiaat pojat taistelevat yhtä hyvin grundin puo- lesta kuin 12—14 vuotiaatkin. Oleel- lista ei ole se, miten vanhoja pojat

ovat, vaan se suhde, mikä on muiden esiintyjien ja Nemecsekin välillä.

Sen avulla, että "vanhensimme" esiintyjä, näytelmän esitys onnistui hyvin.

Toinen huoli ohjauksessa oli se, etten sallinut mitään "lapsellisuuk- sia". Täysikasvuiset näyttelijät eivät voi ulkonaisten keinoin saada esille "lapsenomaisuutta". Lapsuus esiintyy näyttämöllä siinä, että nuorison mie- likuvitus pitää grundia isänmaana ja punaita linnontuksena.

Heikon pikku Nemecsekin osassa oli Itala Békés, nuori näyttelijätär, joka ennenkin on menestyksellisesti esittänyt poikaosia.

Lapsosien ratkaisu on mielestäni yksinkertainen: ohjaajan ja näytteli- jöiden on muisteltava omaa lapsuut- taan ja sitä, että leikki merkitsee lapsille valmistautumista elämään var- ten.

"Koulupoikien" näyttämösovitus saa- vutti Budapestissä yleisön suo- sion. Aikuiset katselevat sitä yhtä mielellään kuin nuoretkin. Aikuisten- kin silmissä loistaa kyynele, kun pikku Nemecsek kuolee, tämä tavallinen "so- tamies", jonka nimi kirjoitettiin vain pienin kirjaimin "yhdistyksen" pöytä- kirjaan.

On mielenkiintoista, että monet nuo- ret tytötkin käyvät katsomassa tätä "poikanäytelmää". On sellaisiakin näytöksiä, joita seuraamassa on enem- män tyttöjä kuin poikia. Ehkä heitä eivät vedäkään puoleensa näyttämön "miesmäiset" taistelut, sankaruus, pallopelit ja lasikuulat, vaan runous, nuoruuden puhdas henkäys, mikä vir- taa näyttämöltä katsomoon.



Pusta muuttuu

"... Kaikkialla, minne silmä vain kantaa, maailma on ruskehava, punainen ja autio. Se on sammuneen elämän ja kuihtuneen kasvillisuuden hauta. Hirvittävä haava pienen Unkarin-maamme keskellä, punainen läiskä, jolla luonto on polttomerkkinnyt maan. Kuivuus Hortobágyilla."

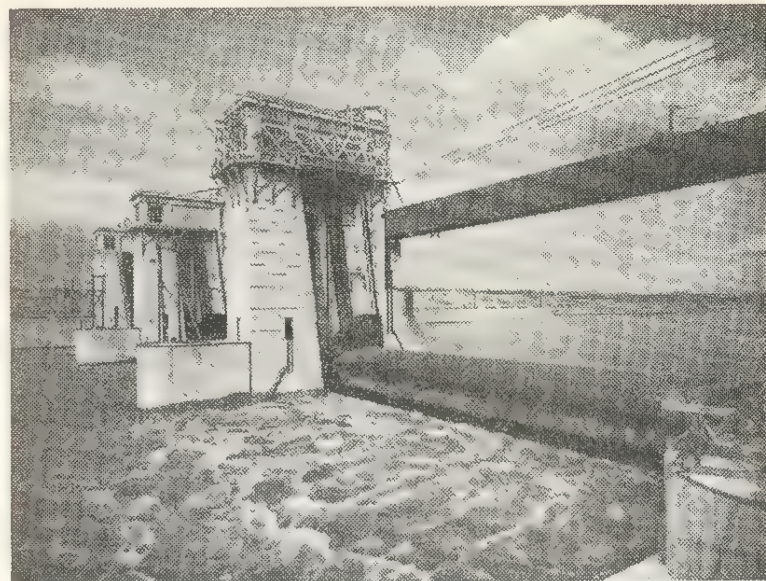
Näin kirjoitti unkarilainen kirjailija Zsigmond Móricz Hortobágyin pustasta vuonna 1923. Tämä pusta sijaitsee Unkarin suuren alangon koillisosassa. Ennen sotaa monet turistit kävivät katsomassa tätä keskellä Eurooppaa leviävää, valtavaa aroa ja sen kangastuksia. Siellä saattoi kulkea päivän näkemättä ainoatakaan puuta, ja joskus csárdan, kapakan, luona saattoi tavata pitkää ruoskaa käyttäviä, palttinapaitaan ja leluhuviin, leveälahkeisiin housuihin pukeutuneita karjapaimenia.

Turkkilaisvallan aikana, 1500- ja 1600-luvuilla tämä pusta oli vielä asuttua. Vielä myöhemminkin täällä oli elämää, ja vaikka Tisza, raju virta, vuosittain ulotti tulvansa tänne saakka, oli Hortobágyin alueella seitsemän kylää. Tulvien torjumiseksi kuitenkin viime vuosisadan keskivaiheilla valtion toimesta Tisza perattiin.

Ensimmäisinä vuosina saatiinkin runsaita satoja, mutta Tiszan perkaaminen osoittautui kuitenkin kohtalokkaaksi tälle seudulle. Kun vesi ei enää koskaan ulottunut pustalle, niin pohjaveden pinta aleni, maa kuivui ja siihen kerääntyi soodapitoisia aineita, sillä koko Tiszántúlissa — Tiszan itäpuolella olevilla alueilla — maa on hyvin emäksistä. Laitumet kuivuivat, kasvit kuolivat, ja koko seutu muuttui autioksi.

Vuoden 1950 alussa saapui pustalle tuhansia työläisiä, kaivuukoneita ja traktoreita. Noin kuudensadan metrin päässä Tiszan uomasta alettiin kaivaa 30 000 kuutiometrin suuruista perustusta suurelle padolle. Samalla oikaistiin kahden ja puolen kilometrin pituinen mutka joessa ja kaivettiin uusi uoma. 400 000 kuutiometriä maata siirrettiin toiseen paikkaan. Padon rakentaminen päättyi vuoden 1953 lopulla ja viime vuoden keväällä sen avulla jo nostettiin joen pinta.

Padon tärkein tehtävä on saat-
taa viljelyskelpoisiksi Unkarin alangon kuivimmat osat. Kaksi pääkanavaa, itäinen ja läntinen pääkanava, johtaa Tiszan veden



Tiszalökin pato, jonka avulla pusta tehdään viljavaksi.

yhteensä 118 000 hehtaarin alueelle, jossa tähän mennessä ei kuivuuden vuoksi ole juuri voitu harjoittaa maanviljelystä. Itäisestä pääkanavasta, josta jo 70 kilometriä on valmistunut, tulee 100 kilometrin pituinen, ja koko kanavaverkoston pituus tulee olemaan 750 kilometriä. Kun koko kanavaverkosto on valmis, virtaa siihen Tiszasta joka sekunti 60 kuutiometriä vettä. Suunnitelmien mukaan 18 000 hehtaarella tullaan viljelemään riisiä. Keskinäkertain sato tällä alalla tuottaa vuosittain 30 000 tonnia kuorittua riisiä. Tämän lisäksi 34 000 heh-

taarilla viljellään rehukasveja, 20 000 hehtaarella juurikasveja, 34 000 hehtaarella viljaa ja teollisuuskasveja. 10 000 hehtaarelle tulee kasteltua laidunta ja 4 000 hehtaarelle puutarhoja.

Mutta mitä tapahtuu, jos vesi loppuu kesken kesällä? Tisza on tyypillinen tasankovirta, joka saa vetensä vuoristosta. Väliin se tulvi rajusti, mutta toisinaan sen vesi on niin vähissä, että se tuskin ansaitsee edes puron nimen. Ja tämä matalan veden aika on aina silloin, kun kasteluun tarvitaan eniten vettä, kuivina kesi-

nä. Tämä on luonnollisesti otettu huomioon patoa rakennettaessa.

Kanavien varrelle on rakennettu 10 000 hehtaarin alalle vesisäiliöitä, joihin mahtuu 200 miljoonaa kuutiometriä vettä. Vesi varastoidaan näihin keväällä, ja se riittää hyvin kasteluun kuivinakin kesinä. Samalla näitä vesisäiliöitä voidaan käyttää nykyaikaiseen kalanviljelyyn.

Tiszan padon toisena tehtävänä on antaa vettä voimalaitokselle, joka on ainoa laatuaan Unkarissa. Tähän mennessä kaikki Unkarin voimalaitokset ovat olleet höyryvoimalaitoksia. Tiszalökin voimalaitos on Unkarin ensimmäinen vesivoimalaitos. Kun se on täysin valmis, tulee siinä olemaan kolme turbiinia, joista kukin on tehoiltaan 4 000 kilowattia.

Padon kolmantena tehtävänä on nostaa Tiszan pintaa sen yläjuoksulla niin, että tämä yläjuoksukin

tulee laivaliikenteelle kelvolliseksi ympäri vuoden. Myös pääkanavia pitkin voidaan harjoittaa laivaliikennettä, ja suunnitelmien mukaan jo kahden vuoden kuluttua, kun itäinen pääkanava on saatu 40 metrin levyiseksi, sitä pitkin voidaan kuljettaa suuriakin proomuja.

Kastelujärjestelmän rakentaminen on vielä kesken, mutta jo tähän mennessä rakennetut ja valmistuneet osat ovat käytössä. Viime vuonna johdettiin itäistä pääkanavaa myöten vettä noin 23 000 hehtaarille, ja kuluvana vuonna kastellun pinta-alan määrä kaksinkertaistuu. Tänä vuonna saatetaan käyntiin myös voimalaitoksen ensimmäinen turbiini. Kanavia kaivetaan edelleen, ja piakkoin valmistuu myös laivakanava, jonka monien sulkujen kautta laivat voivat päästä patorakennelman ohi.



SUOMI-UNKARI-lehden kirjoitukset, artikkelit, reportaasit, kuvat ym. ovat vapaasti käytettävissä.

Suomalais-Ugrilaisten kielten opetus Unkarissa

Helmikuussa ja maaliskuussa vieraili maassamme kaksi unkarilaista tiedemiestä, suomalais-ugrilaisten kielten professorit Béla Kálmán ja István Papp, jotka esilintyivät myös Suomi—Unkari Seuran järjestämässä illanvietossa 10. 3. Lehtemme viime numerossa jo julkaisimme professori Pappin esitelmän tiedemiesten asemasta Unkarissa, ja nyt julkaisemme professori Kálmánin selostuksen suomalais-ugrilaisten kielten opiskelusta Unkarin yliopistoissa. Professori Kálmán kertoi seuraavaa:

— Esitän lyhyesti, mitä suomalais-ugrilaista kieltä opetetaan Unkarin yliopistoissa. Kielitiedettä voidaan yliopistossa harrastaa vain siten, että ylioppilaat tutustuvat paitsi deskriptiiviseen kielioppiin ja kielihistoriaan myös jossain määrin itse sukukieliin. Tietenkään emme voi ajatella, että keskitason ylioppilas voisi oppia puhumaan jotain sukukieltä; opiskeluaikahan ei siihen riittäisi.

Yliopiston sukukielten opiskelussa meidän täytyy tyytyä siihen, että viittaamme kielisukulaisuuden todistuksiin, tutustumme opiskelijat asianomaisen kielen kieliopin järjestelmään, fonetiikkaan, kiinnitämme heidän huomionsa yhteiseen sanavarastoon, samoin kuin annamme yleiskatsauksen sukukansan kulttuurista.

Yliopiste-opetus Unkarin yliopistoissa on ollut viime vuosina useiden muutosten alainen, eikä tänäänkään ole vielä täysin vakiintunut. Monessa suhteessa se eroaa Suomen yliopistojen olosuhteista.

Unkarilaisen yliopiston filosofisen tiedekunnan opetustyön päämääränä on opettajaavalistus. Opiskeluaika on neljä vuotta. Neljännen vuoden lopulla on virkatutkinto, johon kuuluu oma erikoisala, filosofia ja kasvatustoppi. Tämän tutkinnon suorittanut saa oppikoulun opettajan diplomin.

Ylioppilaat valitsevat kaksi ainetta (esim. unkarin kielen ja historian, tai historian ja maantieteen jne.). Näiden neljän vuoden aikana kuunnellaan pakollisia ja vapaavalintaisia luentosarjoja. Viikkotunteja kertyy noin 25—30. Kolmantena ja neljäntenä vuonna ylioppilaat valmistavat tutkielman yhdestä aiheestaan.

Unkarin kieltä opiskeleville on pakollisia suomalais-ugrilaista kieltä koskevia luentoja. Näitä ovat seuraavat: suomen kieli, johdatus suomalais-ugrilaiseen kielitieteeseen ja vertaileva suomalais-ugrilainen kielioppi. Koska suomen kielen oppiminen on pakollinen kaikille unkarin kielen opiskelijoille, on luonnollista, että vertailevan suomalais-ugrilaisen kieliopin esimerkkinäkin valtaosalta nojaa suomen kieleen.

Pakollisten luentojen lisäksi valittavien kuresien jonkossa usein esiintyy jokin toinen suomalais-ugrilainen kieli, varsinkin vogul ja ostjakkii. Tämä on luonnollista, koska nämä ovat unkarin lähimmät sukukielet.

Viime vuosina olosuhteet suomalais-ugrilaisen opetuksen alalla ovat olleet paranemaan päin. Yhtenä syynä tähän kehitykseen on ollut uudelleen soimitut yhteydet Suomen tieteeseen. Toivokamme, että tämä yhteistyö kohottaa suomalais-ugrilaisen tutkimuksen entistä parempaan kukoistukseen.

Suomi-Unkari Seura toimii

UNKARIN VAPAUTUMISEN 10-VUOTISPAIVÄN JUHLAT

Huhtikuun neljäntenä päivänä tuli kuluneeksi 10 vuotta Unkarin vapautumisesta saksalaismiehityksestä. Myös Suomi-Unkari Seura ja sen alaosastot järjestivät juhla tämän päivän kunniaksi.

Helsingissä avattiin juhlapäivän kunniaksi Mobilian liikehuoneistossa unkarilaisen taidekeramiikan näyttely. Tämän lisäksi järjestettiin elokuvateatteri Capitolissa juhla, jonne oli kutsuttu seuran jäsenien lisäksi valtiovalan, diplomaattikunnan, sanomalehdistön ja erilaisten järjestöjen edustajia sekä julkisuuden henkilöitä. Valitettavasti silloin vallinnut postilakko häittoi kutsujen perille toimitamista.

Tilaisuuden avasi ja juhlapuheen piti maisteri Ele Alenius. Tämän jälkeen laulajatar Milla Vala esitti unkarilaisia kansanlauluja, ja pianotalentteja, professori Lajos Hernádi esitti Chopinin "Vallankumousetyhdin", Bartókin "Rondon kansansävelmille" ja "Allegro barbaron" sekä Lisztin "Unkarilaisen rapsodian n:o 2". Lopuksi esitettiin kaksi unkarilaista kansainvälisen palkinnon saanutta värifilmiä "Akvario" ja "Sinihaukkojen metsässä".

Tampereen osasto järjesti juhlan huhtikuun 2 päivänä. Juhlapuheen piti osaston puheenjohtaja Saga Lahtinen, jonka ehdotuksesta kokous lähetti onnittelevan juhlapäivän johdosta Unkarin kansalle ja sen hallitukselle. Tämän jälkeen

Tampereen lapsikuoro esiintyi kapellimestari Mauno Saksasen johdolla, ja lopuksi esitettiin unkarilainen elokuva "Kaikkien aikojen tavaratalo".

Kemin osaston järjestämä juhla pidettiin huhtikuun 11 päivänä elokuvateatteri Pirtissä. Juhlapuheen piti osaston johtokunnan jäsen maist. Sirkka Muurainen, minkä jälkeen esitettiin unkarilainen musiikkielokuva Erkel.

Turun osasto järjesti myös juhla 11. 4. Juhlan avasi osaston sihteeri Niilo Kavenius, jonka jälkeen juhlaan saapunut Unkarin lähettiläs ministeri Szilka esitti kansansa tervehdyksen. Juhlapuheen piti seuramme puheenjohtaja maist. Ele Alenius, ja lopuksi esitettiin unkarilainen filmi "Lääkäriin voitto" (Semmelweis). Seuran jäsenien lisäksi oli tilaisuudessa läsnä myös useita turkulaisia lääkäreitä.

KEMIN OSASTON VUOSIKOKOUS

pidettiin Kemissä 6. 2. -55. Kokous hyväksyi toiminta- ja tilikertomukset ja myönsi asianomaisille vastuuvapauden. Osaston puheenjohtajaksi valittiin edelleen yksimielisesti sosiaalitarikkaaja Eelis Ollanketo ja muiksi johtokunnan jäseniksi veturinkuljettaja Väinö Ruonala, maisteri Sirkka Muurainen, myymälähoitaja Aaro Ahonen, rva Martta Heikkilä, palopäällikkö Aarne Koskinen, sosiaalitarikkaaja Mirjam Kotiranta, teknikko Urho Eautiainen, rakennustarkastaja Olavi Nurmi, dipl.ins. Gunnar Riskula, sosiaalivirkailija Aura Sipilä ja nuorisohjaaja Olavi Viitanen.

Kokous päättyi illanviettoon, jossa mm. osaston orkesteri esitti suomalaisia ja unkarilaisia sävelmiä, kuultiin lausunta- ja lauluesityksiä sekä nähtiin kaksi unkarilaista kaltafilmiä.

TAMPEREEN OSASTON VUOSIKOKOUS

oli 6. 2. -55. Osaston puheenjohtajaksi valittiin edelleen myymälähoitaja Saga Lahtinen, ja johtokunnan muiksi jäseniksi maalarimestari Pekka Kangas, nti Liisa Salonen, opettaja Edith Lähdesmäki, rva Fanny Pirttilaho, luottamusmies Vilho Hassinen, nti Ulla Visotzky, nti Kaarina Kähkönen, kapellimestari Mauno Saksanen, nti Airi Ahlsten, nti Tuula Peltonen, rva Anna Gartz ja herra Mauri Salminen.

Kokouksen jälkeen oli muutamia laulu- ja soitteesityksiä, joiden jälkeen Unkarissa vierailut ammattiyhdistystoimitsija Jalmari Kanerva selosti matkavaikutelmiaan Unkarista.

TURUN OSASTON VUOSIKOKOUS

pidettiin 25. 2. -55 ja saapuvilla oli 40 osaston jäsentä. Puheenjohtajaksi valittiin edelleen hammasteknikko Yrjö Koskinen, ja johtokunnan muiksi jäseniksi rva Anni Hannula, hra Oiva Ruusunen, rakennusmestari Adolf Kajanta, vaatturi Jaakko Köpsi, insinööri Annikki Koskinen, uuttaaja Erkki Salminen, autoilija Vihtori Tamminen, opiskelija Atse Vuoristo, hammasteknikko Urho Alho, lukkoseppä Velkko Vuorio ja toimittaja Niilo Kavenius.

Kokouksessa keskusteltiin myös erittäin vilkkaasti Unkarin tehtävistä seuramatkoista.

LAHDEN OSASTON VUOSIKOKOUS

Lahden osasto, jonka toiminta on ollut laimeampaa kuin muiden osastojen, piti vuosikokouksensa vasta 20.

4. -55, jolloin osastolle valittiin uusi johtokunta. Puheenjohtajaksi tuli johtaja Hannes Valnio, sihteeriksi toimittaja Matti Pykälä ja rahastonhoitajaksi kirjanpitäjä Pirkko Ylenius, sekä muiksi johtokunnan jäseniksi pääluottamusmies Yrjö Koskinen, taloudenhoitaja Eino Ratinen, näyttelijä Olavi Johansson, myymälähoitaja Aino Laakkonen, opiskelija Pentti Mäkinen ja kirjaltaja Eelis Korhonen.

Uuden johtokunnan tehtäväksi annettiin laatia toimintasuunnitelma sekä veloitettiin se ottamaan pikaisesti yhteys pääseuraan. Yhteys on otettu ja pääseura toivottaa uudelle johtokunnalle reipasta toimintaa.

ONNISTUNUT ILLANVIETTO KANSANTANSSIEN MERKEISSÄ

Suomi-Unkari Seura kutsui Suomalaisen Kansantanssin Ystävät järjestön jäsenet yhteiseen illanviettoon 3. 2. -55. Tilaisuudessa kapellimestari A. Lybimov esitti muutamia suomalaisia ja unkarilaisia sävellyksiä, esitettiin kolme unkarilaista elokuvaa ja Kolton tanssiryhmä esitti unkarilaisen kansantanssin. Suomalaisen Kansantanssin Ystävät esittivät suomalaisia kansantansseja, joita selosti ennen esitystä ryhmän johtaja nti Taimi Louhi. Illanvietto päättyi yhteisesti laulettuihin kansanlauluihin ja tanssiin.

UNKARILAISTEN ELOKUVIEN ESITTELY

Suomi-Unkari Seura kutsui 23. 2. -55 Helsingin Yliopiston voimistelulaitoksen oppilaskunnan unkarilaisten urheiluaiheisten filmien esitystilaisuuteen, jossa esitettiin useita filmejä. Vieraat olivat näkemäänsä tyytyväisiä.

2. 3. -55 seura kutsui Yhteiskunnallisen Korkeakoulun Oppilas- ja Yliopilaskunnan jäseniä yhteiseen tilaisuuteen seuran kerhohuoneistoon. Ohjelmassa oli mm. musiikkiesityksiä sekä

kolme unkarilaista filmiä, joiden jälkeen vielä Kolton tanssiryhmä esitti suomalaisia ja unkarilaisia kansantansseja sekä voimistelunopettaja Evi Kaasinen lausuntaa. Tilaisuus päättyi tanssiin.

UNKARILAISIA TIEDEMIEHIA SUOMESSA

26. 2. -55 saapui Suomeen kaksi unkarilaista tiedemiestä, Debrecenin yliopiston suomenkielen professori István Papp ja saman yliopiston suomalais-ugrilaisen kielitieteellisen laitoksen johtaja Béla Kálmán. Vieraat viipyivät maassamme 18 päivää ja esiintyivät mm. B-Messuhallissa järjestetyssä Kalevala-juhlassa, pitivät esitelmiä ja luentoja Helsingin Yliopiston ja Suomalais-ugrilaisen seuran järjestä-

missä tilaisuuksissa ja vierailivat myös muualla maassamme.

Suomi—Unkari Seura järjesti näiden tiedemiesten kunniaksi illanvieton 10. 3. -55, johon osallistui mm. ministeri ja rouva Szipka, useita suomalaisia tiedemiehiä, Unkarin lähetystön henkilökuntaa sekä runsaasti seuran jäseniä.

Ohjelmasta mainittakoon, että kapellimestari Lybimov esitti suomalaisia ja unkarilaisia sävellyksiä ja professori Papp piti suomenkielillä puheen, joka on julkaistu lehtemme viime numerossa. Myös professori Kálmán puhui niinkään suomenkielillä kertoen suomalais-ugrilaisen kielten opiskelusta Unkarissa. Tämä puhe on julkaistu lehtemme tässä numerossa. Lisäksi esitettiin kolme suomalaista filmiä, Maarit Vallinharju soitti

Seuran ystävyysillalliset. Pöydän takana vasemmalta seuran puheenjohtaja Ele Alenius, rouva Szipka, ministeri Szipka ja seuran sihteeri Toivo Salonen.



kanteletta ja Kolton tanssiryhmä esitti suomalaisia ja unkarilaisia kansantansseja.

TAMPEREEN OSASTO

Järjesti yhteistoiminnassa seuran toimiston kanssa 20. 3. -55 Tampereen kaupungintalossa unkarilaisten käsittöiden, keramiikan ja tekstiilituotteiden näyttelyn ja myyjäiset.

Näyttelyn avasi seuran puheenjohtaja maisteri Ele Alenius. Kutsuvieraiden joukossa oli mm. Unkarin lähettiläs ministeri József Szipka, attashea Kuczka sekä Tampereen apulaiskaupunginjohtaja Hermonen. Myyjäiset onnistuivat yli odotusten, ja yleisön taholta esitettiin toivomus, että samanlainen näyttely ja myyjäiset järjestettäisiin uudelleen Tampereelle.

UNKARILAISEN TAIDEKERAMIKAN NÄYTTELY

Seuramme järjestämissä unkarilaisten käsityönäyttelyjen yhteydessä on muiden tavaroiden joukossa ollut usein myös keramiikkaakin, mutta varsinainen ensimmäinen taidekeramiikan näyttely järjestettiin Helsingissä Mobilian liikehuoneistossa huhtikuun 2.—7. päivinä 1955. Näyttely oli suhteellisen pieni, mutta silti harvinaisen kaunis. Se käsitti kuuden taitelijan keramiikkatöitä ja lisäksi yhden taitelijan valmistamia kupari- ja hopeaesineitä. Monet asiantuntijat antoivat siltä kiitettäviä lausuntoja.

Näyttelyn avasi maisteri Olli Mäki, jonka puhe on julkaistu toisessa paikassa lehdessämme. Kutsuvieraiden joukossa oli mm. ministeri Szipka, Kilnan Kansantasavallan suurlähettiläs

Tshen Hsin-jen ja lukuisia muita diplomaatteja, tiedemiehiä, taitelijoita ja Suomi—Unkari Seuran jäseniä.

PIANOTAITEILIJAN, PROFESSORIN HERNÁDIN VIERAILU

Yllättäen saapui maahamme maalliskunn lopussa maailmankuulu unkarilainen pianisti, Unkarin Kansantasavallan ansioitunut taitelija, Liszt-palkinnon saanut Budapestin Musiikkiakatemian professori Lajos Hernádi. Hän viipyi maassamme alun kolmatta viikkoa, ja antoi tänä aikana omat konserttinsa Helsingissä ja Turussa, sekä esiintyi sen lisäksi Unkarin lähetystön järjestämällä kutsulla Unkarin vapautumisen 10-vuotispäivänä, Suomi—Unkari Seuran järjestämässä Unkarin vapautumisen 10-vuotispäivän juhlassa sekä SDNL:n liittokokouksessa. Professori Hernádi saavutti kaikkialla suurta suosiota, ja sanomalehtien arvostelut hänen konserteistaan olivat suorastaan ylistäviä.

YSTÄVYYSIILLALLISET

Seuramme naistoimikunta järjesti maaliskuun 26 päivänä yhdessä Unkarin lähetystön naisten kanssa seuran kerhuhuoneistossa "ystävyyssiillalliset". Koska tilaisuuteen saattoi osallistua vain rajoitettu määrä seuran jäseniä, ei läheskään kaikille halukaille voitu varata paikkoja.

Tilaisuudessa syötiin unkarilaisia ruokia, joita suomalaiset ja unkarilaiset naiset yhdessä olivat valmistaneet. Sen lisäksi ohjelmassa oli vielä musiikkia sekä yhteislaulua ja lopuksi tanssia.

Sihteeri

Unkarin taidekeramiikka esittäytyy*

Tunnettua on, että Unkarilla ja maallamme on kielianalogisen sukulaisuuden lisäksi muitakin yhteisiä piirteitä, kuten molempien maiden maantieteellinen sijainti, väestön suhteellinen harvalukuisuus, historiallinen tausta ja josakin määrin melankolinen mielenlaatu. Merkillisten pisteiden maailmankartalla olemme suunnilleen samassa asemassa. Siksi viritämme tavallista herkemiksi, kun jotakin viestiä kantautuu heimokansaltamme. Tällä kertaa on vuorossa taidekeramiikka, jonka esille tuominen on tietääkseni ensimmäinen sotien jälkeinen julkinen katselmus Euroopassa.

Tosiasia on, että kansojen luonteet, maiden ilmastolliset, maantieteelliset ja taloudelliset suhteet ovat luomassa kulttuuria, eritoten taidetta. Tältä pohjalta on lähdettävä, kun tutkimme esim. kansantaiteen luonnetta ja kehitystä Unkarissa. Pyrkimys kauneuteen sekä oman kauneuskäsityksen tulkitseminen ovat kautta vuosisatojen kiehtoneet Pustan asukasta

siinä määrin, että hän on koristanut paimenpillinsä, juomasarvenssa, jopa hevospiiskansa kaiveruksin, leikkauksin, maalauksin. Saven käsittely taiteellisia muotoja tuottavaan suuntaan on osa siitä kansantaiteesta, jonka kukoustuskausi lankeaa 18. vuosisadan puolivälin vaiheille. Erinäiset historialliset tapahtumat, ei vähiten käsiteollisten keramiikkamallistojen kulkeutuminen teolliseen muotoiluun vaikuttivat sen, että puhas talonpoikainen savenväläjan ammattiala, joka oli siirtynyt monessa polvessa isältä pojalle, kapeni vähitellen.

Unkarilaiset saven koristelu-muodot poikkeavat toisaalta melkoisesti meikäläisestä, ja toisaalta niissä on samoja piirteitä, kuten katkoviivaornamentiikka, silmukka-aihe, pilkutus, jne. Kun muistamme esim. meidän entisiä Kyyrölän saviruukujamme ja niiden askeettista valkokoristelua huomaamme, että jopa Unkarin tämän päivän taidekeramiikkakin käyttää mielellään puhdasta valkoista koristekuviota lasittamattoman terrakotan päällä. Tämän selittää parhaiten savenväläjan



Unkarilainen keramiikkataiteilija Margit Kovács.

ammatin perinnöllisyys toisaalta ja heimojemme yhteiset vanhemmat asuma-alueet toisaalta.

Leimaa-antavimpana piirteenä ornamenttiikassa muuten ovat perinteelliset kasviaiheet tyylieltyne kiehkuroineen. Toinen suosittu koristeaihe ovat linnut lukuisine muunnelmineen. Tyypillistä unkarilaista: usein linnulla on kimppu kukkia nokassaan. Nämä, kuten kaikki muutkin koristelut varhaisessa kansankeramiikassa eivät aina olleet taiteellisesti ansiokkaita, sillä dreijaus eli saven muotoaminen kuului luonnostaan miehille ja valmiiden esineiden koristelu naisväelle. Tällainen työnja-

ko meditatiivisessa mielessä on usein haitaksi. Niinpä luonnonmukaisuuteen pyrkivää kukkakoristelua tämän päivän taidekeramiikassa voidaan pitää sitkeänä reliktinä muinoisilta ajoilta. Senlaatuinen uskollisuus traditioita kohtaan tulkitsee eniten kansaluonteen erikoispiirteitä, mikä herättää luonnollisesti kunnioitusta. Sensijaan näyttävät olevan väistymässä Unkarin keramiikkatuotannon keskeiset esineet ns. Mišh-kakannut, nuo originellit ihmismotiivia jäljittelevät kädensijalliset suurehkot tuopit.

Merkillepantavaa on, että olkoonpa koristeaihe mikä tahansa,

* Puhe unkarilaisen taidekeramiikan näyttelyn avajaisissa.

yhteistä kaikille on rohkea mielukuvituksen leikki ja runsauteen pyrkivä kuvio- ja esinemuoto. Tämä ei tietenkään päde kaikkeen unkarilaiseen keramiikkaan nähden. Siitä on parhaana todistuksena tämänkertainen näyttely: klassillisen puhtaat ruukkumuodot askeettisine geometrisine kuvioineen kuuluvat myöskin taiteilijoiden työohjelmaan. Eikö liioin sääntö punaisen värin vallitsevasta olemassaolosta ole pätevä, vaan yhtä hyvin unkarilainen taiteilija käyttää hillittyjäkin värisävyjä temperamenttinsa mukaan.

Omaksi tyyllilajikseen on muodostunut ns. savustettujen saviasiatuotteen tuottaminen. Varsinkin kaudimuotoiset juomakannut ovat usein saaneet savunmustan värin, eikä niissä tapaa juuri muita koristeita kuin mahdollisesti kevyttä samanväristä pintaornamenttiikkaa. Kalkkien keramiikkaesineiden koristelussa on käytetty apuna sarvea, josta valutetulla lasitusaineella on muodosteltu kuvioaiheita. Tekniikka on vanhin mahdollinen. Samaan tarkoitukseen käytetään luonnollisesti myös sivellintä.

Nyt näytteillä oleva kokoelma sisältää töitä seitsemältä, kaiketi tämän hetken johtavimmalta taiteilijalta. Nimet ovat: Ferenc Császár, István Gábor, Margit Kovács, Géza Gorka, Livia Gorka, János Majoros sekä Margit Tévan, joka näyt-

telyssä on mukana kymmenellä metallipakotustyöllä.

Esineet on tehty dreijaamalla, poltettu suhteellisen alhaisessa lämpötilassa, kuten on luonnollista silloin kun on kysymyksessä yksityinen savenvalajan ammatin harjoittaminen kotioiloissa. Tästä johtuu, että esineiden laadullinen taso poikkeaa sellaisesta taide-teollisesta muotoilusta, jolloin taiteilijoiden apuna ovat laboratoriot ja tehtaan monipuolinen välineistö sekä korkealämpöiset uunit. Tästä kokoelmasta puuttuvat varsinaiset käyttöesineet joiden mukanaolo antaisi monipuolisemman käsityksen Unkarin tämänhetkisestä savimuotoilusta.

Olisi mielenkiintoista vertailla unkarilaista keramiikkatuotetta esim. suomalaiseseen, jolloin helpommin olisi ymmärrettävissä yhtäläisyydet ja eroavuudet, mutta tässä yhteydessä pysähdymme vain toteamaan, että jatkuva kulttuurivaihto on omiaan edistämään eri kulttuurimuotojen positiivista ymmärtämistä. Vaikka toisaalta: me ihmiset harvoin syvennymme meille vieraan elämänpäiriin ja sen ilmentymien tutkimiseen niistä itsestään käsin, vaan vaistomaisesti hyväksymme ja omaksumme sen kauneuskäsityksen, mikä sopii meidän temperamenttiimme, olkoonkin, että oman näkemyksemme mukainen taide olisi paikallaan vain tietys-
sä ympäristössä ja jossakin toisessa se kokonaan tai osittain

menettää viehätöksensä. Emme myöskään malta olla toivomatta, että suomalaiselle sodanjälkeiselle keramiikallamme tarjoutuisi tilaisuus vastaavanlaiseen vierailuun.

Tämänkertainen kokoelma antaa näyttöä unkarilaisen väestön elämäntyylistä keramiikkaesineiden osalta, eikä lainkaan negatiivista...

Halloo, täällä Lumikki!

Tänä vuonna järjestetään Budapestin puhelimiin uutispuhelu. Tähän asti on voitu saada puhelimella tarkka aika, nyt voidaan sen lisäksi saada säätiedotus, urheilutuloksia ja tärkeimpiä uutisia. Perheenäidit voivat saada jopa ruokareseptejä.

Mutta kaunein keksintö on se, että tästä lähtien voidaan säännöllisesti saada puhelimesta myös satuja. Lumikillakin on siis oma puhelinnumerosa, ja hänelle voi soittaa aivan kuin esimerkiksi tohtori-sedälle. Jos lapsella ei olekaan vatsa kipeä, vaan pikku sydän, kun jokin leikkikalu on mennyt rikki, silloin Lumikki ja seitsemän kääpiötä, Tuhkimo ja Punahilkka voivat lievittää kipua ja saada ne kokonaan katoamaan. Satu voidaan tästä lähin tilata, ja tämä seikka on itsessään jo kuin satua. Puhelin-setä ottaa pikkuisen syliinsä, kuiskaa hänen korvaansa sadun. Kun illalla kuuluu satu puhelimesta, mikä päivi-

sin välittää neuvotteluja, käskyjä, lyhyitä keskusteluja ja tiedusteluja, niin silloin on aivan kuin puhelinverkostokin joutuisi lumouksen valtaan kuin saduissa, ja johdot alkaisivat väristä kuin haavanlehdet.

Tottelemattomia lapsia voidaan rangaista esimerkiksi näin: ellet lue läksyjäsi, et saa illalla puhua Ilona-haltijattaren kanssa! Tai ellei lapsi syö pinaattia, voidaan häntä peloittaa: katsotaanpa, mitä tähän illalla sanoo puhelimesta Hanhi-Matti! Niinpä Budapestin asunnoissa tullaan keskustelemaan niin, ettei sellaisesta saduntekijät osanneet aikoinaan kuvitellakaan, koskapa eivät tienneet, että sadut voivat tekniikan avulla tulla niin lähelle elävää elämää. Niinpä vanhempien on joskus sanottava itkeville lapsille näin: Koeta nyt ymmärtää Palika, että Lumikki puhuu nyt jonkun toisen kanssa, mutta huomenna soitamme János-ritarille.

LYHYESTI UNKARISTA

UNKARISSA RAKENNETAAN yhä useampia sellaisia kasvihuoneita, joita lämmitetään Unkarin lämpimien lähteiden avulla. Nämä kasvihuoneet rakennetaan siten, että lämminvesijohdot muodostavat samalla kasvihuoneen rautakehyksen, ja kasvihuoneiden maalattiat lämmitetään myös putkiston avulla. Ensimmäinen tämänlaatuinen kasvihuone on rakennettu Budapestiin Tengerszemkadulle, ja se käyttää Széchenyi-kylpylän lämmintä lähdettä, ja sen jälkeen on rakennettu samanlaisia kasvihuoneita vihannesten viljelyä varten Tiszaőrsiin, Szolnokiin, Túrkeveen, Hajdúszoboszlóon ja Harkányiin.



SZIKRA-KUSTANNUSLIKE on kymmenen vuoden aikana julkaissut unkarinkielellä 62 Leninin teosta yhteensä 2.739.000 kappaaleena. Erittäin huomattavaa on Leninin koottujen teosten julkaiseminen. Niitä on julkaistu jo 26 osaa ja tänä vuonna julkaistaan vielä 6 osaa. Szikra-kustannusliike on julkaissut myös monia muiden kirjoittamia kirjoja Leninistä.



UNKARIN PUNAISTA RISTIÄ avustaa 25.000 vapaaehtoista verenluovuttajaa, ja arvioiden mukaan heidän avullaan pelastettujen ihmishenkien luku kohoaa useihin tuhansiin. Unkarin ammattijärjestöneuvoston sihteeristö on vedonnut ammattiyhdistysten puhemiesistöihin, jotta nämä tukisivat verenluovutusliikettä.



SOMOGYN LÄÄNIN Béndek-pustalta on löydetty viidenneltä vuosisadalta peräisin olevia germaanolaisia hautoja, joissa oli kultakoruja, aseita ja käyttöesineitä.

UNKARIN RADIO

lähettää suomenkielistä ohjelmaa joka päivä klo 7.30—8 ja klo 17.30—18 (Suomen aikaa) aaltopituudella 252,75 m ja klo 18.30—19 aaltopituudella 30,5 ja 48,1 m. Seuratkaa Unkarin kulttuuri- ja talouselämän tapahtumia Unkarin radion välityksellä. Keskiyökoisin vastataan kuulijain kirjelmiin, sunnuntaisin on katsaus viikon tapahtumiin, myös toivekonsertteja järjestetään.

Kuulijoita pyydetään lähettämään toivomuksensa joko suoraan Unkarin radiolle os. Magyar Rádió, Budapest, Magyarország tai Suomi-Unkari Seuralle os. Pohjoisranta 4 A 14 Helsinki.

Suomi-Unkari Seura

Toimisto: Pohjoisranta 4 A 14,
Helsinki, puh. 52 823, toimisto
avoinna joka arkipäivä klo
9—17.

Puheenjohtaja: Ele Alenius,
Meritullink. 32 C. 22, puh.
39 185.

Sihteeri: Toivo Salonen, Pen-
gerk. 17 C 91, puh. 52 823 ja
772 219.

